

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2019. október 16.

FRANCIA NYELV

**EMELT SZINTŰ
ÍRÁSBELI VIZSGA**

**JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI
ÚTMUTATÓ**

EMBERI ERŐFORRÁSOK MINISZTERIUMA

Általános útmutató

A javító tanár egyértelmű jelekkel, piros tollal javít: a jó megoldásokat kipipálja; a nem elfogadható megoldásokat aláhúzza; a hiányzó megoldásokat hiányjellel jelöli.

A feladatokat a javítási-értékelési útmutatóban leírtak szerint kell javítani.

I. Olvasott szöveg értése

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

1. feladat

0 *Toblerone fête ses 100 ans.*

1. 1867
2. Il a créé la chocolaterie Tobler. / Il a ouvert une confiserie. / C'est avec lui que l'histoire du chocolat Toblerone commence. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
3. On commence à fabriquer le chocolat Toblerone quand il est en tête de la société. / Il crée la première barre chocolatée. / Il reprend la société Toblerone. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
4. C'était en 1908. / Il a été fabriqué sur le site historique de la société Tobler à la Länggasse. / Il était le fruit du travail commun de Theodor Tobler et de son cousin Emil Baumann. **2 de ces réponses.** *(Toute réponse ayant le même contenu)*
5. C'est la contraction des mots Tobler et Torrone, nougat en italien. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
6. Ils sont associés. / Ils se sont associés en 1970. / Ça a commencé en 1970. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
7. Il a racheté la société Jacobs Suchard / il a intégré Jacobs Suchard dans sa division alimentaire / il est le propriétaire actuel. *(Toute réponse ayant le même contenu)*
8. Des emballages de diverses couleurs (sont lancés) / (dans les années 1990) le mini-Toblerone arrive sur le marché / la marque bernoise apporte un Toblerone complètement nouveau avec des raisins secs. **2 de ces réponses.** *(Toute réponse ayant le même contenu)*
9. La Suisse. / L'usine de Berne-Brünnen.
10. On n'en sait rien. / C'est un secret. *(Toute réponse ayant le même contenu)*

2. feladat

| | | Ebola | Lyme | Zika | Chikungunya | aucune |
|----------|--|-------|------|------|-------------|--------|
| 0 | <i>C'est une infection virale.</i> | X | | X | X | |
| 11. | C'est une maladie qui tue un malade sur deux. | X | | | | |
| 12. | La maladie porte le nom d'un cours d'eau. | X | | | | |
| 13. | Elle porte le nom de la forêt dans laquelle elle a été détectée pour la première fois. | | | X | | |
| 14. | La contamination passe par un insecte. | | X | X | X | |
| 15. | On a découvert les premiers cas au 21 ^e siècle. | | | | | X |
| 16. | Son nom fait allusion aux symptômes physiques. | | | | X | |
| 17. | La première victime identifiée a été un animal. | | | X | | |
| 18. | Des cas ont été détectés en France. | | X | | X | |
| 19. | Il y a eu 11315 morts à cause d'un vaccin à l'essai. | | | | | X |

3. feladat

| | | | | | | | |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 0 | 20. | 21. | 22. | 23. | 24. | 25. | 26. |
| C | G | E | H | A | F | D | B |

Átváltási táblázat

| jó megoldás | elért pont |
|--------------------|-------------------|
| 0 | 0 |
| 1 | 2 |
| 2 | 3 |
| 3 | 4 |
| 4 | 5 |
| 5 | 6 |
| 6 | 7 |
| 7 | 9 |
| 8 | 10 |
| 9 | 11 |
| 10 | 12 |
| 11 | 13 |
| 12 | 14 |
| 13 | 15 |

| jó megoldás | elért pont |
|--------------------|-------------------|
| 14 | 16 |
| 15 | 17 |
| 16 | 18 |
| 17 | 20 |
| 18 | 21 |
| 19 | 22 |
| 20 | 24 |
| 21 | 25 |
| 22 | 26 |
| 23 | 27 |
| 24 | 28 |
| 25 | 29 |
| 26 | 30 |

II. Nyelvhelyesség

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.

A jó megoldásokat (helyes ítemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

1. feladat

| | | | | | | | | | |
|----|--------|--------------------|----|----|----|----|----|----------|----|
| 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. | 8. | 0 | 9. |
| de | contre | de / à cause de | à | Ø | de | de | de | à | à |

2. feladat

- 0** *a été retrouvée*
10. pensant / en pensant
11. ferait / allait faire
12. avait trouvé
13. en essayant
14. s'est lancée
15. a découvert
16. contenant
17. ont permis
18. avait été jetée
19. sont revenus

| <u>3. feladat</u> | | <u>4. feladat</u> | |
|--------------------------|----------------------------|--------------------------|------------------|
| 0 | <i>respiratoire</i> | 0 | <i>l'</i> |
| 20. | chercheurs / recherches | 27. | en |
| 21. | ménagers | 28. | toi |
| 22. | régulière | 29. | en |
| 23. | chimiques | 30. | l' |
| 24. | professionnels | 31. | lui |
| 25. | insuffisant | 32. | en |
| 26. | nombreux | 33. | eux |

Átváltási táblázat

| jó megoldás | elért pont |
|--------------------|-------------------|
| 0 | 0 |
| 1 | 1 |
| 2 | 2 |
| 3 | 3 |
| 4 | 4 |
| 5 | 5 |
| 6 | 6 |
| 7 | 7 |
| 8 | 8 |
| 9 | 9 |
| 10 | 10 |
| 11 | 10 |
| 12 | 11 |
| 13 | 12 |
| 14 | 13 |
| 15 | 14 |
| 16 | 15 |

| jó megoldás | elért pont |
|--------------------|-------------------|
| 17 | 16 |
| 18 | 17 |
| 19 | 18 |
| 20 | 19 |
| 21 | 20 |
| 22 | 20 |
| 23 | 21 |
| 24 | 22 |
| 25 | 23 |
| 26 | 24 |
| 27 | 25 |
| 28 | 26 |
| 29 | 27 |
| 30 | 28 |
| 31 | 29 |
| 32 | 30 |
| 33 | 30 |

III. Hallott szöveg értése

Jó megoldásként csak a javítási útmutatóban megadott megoldások fogadhatók el.

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontból kell értékelni, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor kell figyelembe venni, ha azok a válasz megértését akadályozzák.

A jó megoldásokat (helyes itemeket) a táblázat segítségével alakítjuk ponttá!

Többletpont, fél pont nem adható!

1. feladat

1. accent / prononciation
2. spécialité
3. tu / mot / pronom
4. hockey
5. pourboire
6. anglicismes
7. comparaison(s)

0 **confondre**

A felvételen hallható szöveg:

Alors en général, il y a deux principaux objectifs quand on arrive dans un nouveau pays. Le premier, c'est de ne pas être considéré comme un mauvais touriste, et en deux, c'est d'arriver à s'intégrer au plus vite.

C'est donc pour cela que j'ai décidé de te donner tous les trucs qu'il faut éviter de faire quand on vient au Québec.

Alors, le premier truc qu'il faut vraiment éviter de faire, c'est de se moquer de l'accent québécois. Parce que, d'une part, ce n'est pas le meilleur moyen de s'intégrer. En plus, pour eux, c'est toi qui as un accent, pas le contraire.

Dire que la poutine, leur fameuse spécialité, ce n'est pas bon. Tu ne peux pas dire ça. Tu peux dire que plein de choses ne sont pas bonnes, mais tu ne peux pas dire que la poutine, ce n'est pas bon ! Garde-le pour toi si tu ne l'aimes pas, mais ne le dis pas. Non, ne le dis pas.

Il faut aussi éviter de les corriger sur leurs expressions, sur leur façon de parler. Par exemple, si quelqu'un va te dire : « Tu veux-tu une pomme ? » – oui, il y a un « tu » qui s'est rajouté –, mais voilà, on parle comme ça ici, et tu vas voir, au bout d'un moment, c'est toi qui vas le rajouter, le « tu », et tu ne vas même pas t'en rendre compte. « Tu viens-tu manger, tu veux-tu venir avec moi ? » Tu vas le faire partout. Et puis, c'est de toi qu'on va se moquer quand tu rentreras dans ton pays.

On ne dit pas que le hockey sur glace, c'est nul comme sport, non. Parce que le hockey ici, c'est comme le foot en France. Sauf qu'ici, on a une grosse équipe au Québec. Ici, au Québec, on a une grosse équipe. Tout le monde pense hockey. Il y a du hockey partout. La ville pense hockey, la province pense hockey et le pays pense hockey en ce moment. Même les chauffeurs de bus portent des chandails de hockey, tout le monde est hockey.

Autre chose, on n'oublie pas de laisser du pourboire. Je sais que ce n'est pas un truc dont les étrangers ont forcément l'habitude mais ici, on le fait et on le fait souvent. Que ce soit quand tu vas au resto, que ce soit quand tu vas t'acheter un café, une glace, tu prends le taxi, que tu te fais livrer quelque chose à manger... tu vas laisser souvent du pourboire, et c'est super important. Et c'est très mal vu si tu ne le fais pas, je préfère te prévenir !

Évite de dire qu'ils utilisent beaucoup d'anglicismes. Même si on connaît tous la vérité à ce sujet. Mais par contre toi, évite d'utiliser les anglicismes qu'eux ils n'utilisent pas ici parce que là, tu peux être sûr qu'on va te le faire remarquer. Parking, shopping, tu oublies.

Évite de tout comparer avec le pays d'où tu viens. Il y a des choses qui vont changer et inévitablement, on a tendance à comparer avec ce qu'on connaît, avec ce qu'on a toujours vécu, mais il faut éviter de le faire. Parce que si quelqu'un venait dans ton pays et qu'il se mettait à faire des comparaisons, tout critiquer, ça te gonflerait très vite. Et je peux te dire que si tu le fais, tu vas avoir droit à un « eh bien, rentre dans ton pays si tu n'es pas content. »

Évite de faire l'amalgame entre Québécois et Canadien. Oui, les Québécois sont des Canadiens mais pour eux, leur statut de Québécois passe avant tout. Si tu mélanges les deux, en général, tu vas te faire reprendre.

Bref, voilà, c'était quelques petits trucs à éviter de faire quand on vient au Québec et qu'on veut bien s'intégrer.

(www.youtube.com)

2. feladat**0 Volontariat International en Entreprise.**

8. 1 an et demi / 18 mois
9. Parce qu'elle peut améliorer son anglais / avoir une expérience professionnelle / avoir une expérience de vie. **2 de ces réponses.** (Toute réponse ayant le même contenu.)
10. C'est une petite ville résidentielle, perdue, ennuyeuse. (Toute réponse ayant le même contenu.)
11. Parce qu'elle ne conduit pas / elle n'a pas le permis / elle n'a pas de voiture. (Toute réponse ayant le même contenu.)

12. Le transport entre NY et son travail / elle doit faire la navette. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
13. intéressante / animée / il y a toujours quelque chose à faire *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
14. On la félicitait tout le temps. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*
15. Prolonger sa mission. *(Toute réponse ayant le même contenu.)*

A felvételen hallható szöveg:

- Sandrine : Après un CDD chez Sanofi Aventis, Léa demande à partir en volontariat (en VIE) pour son entreprise. Elle a voulu un pays anglophone, elle a obtenu un poste à New York. Bonjour Léa
- Léa : Bonjour Sandrine
- Sandrine : Je t'interviewe aujourd'hui, car tu es actuellement en VIE à New York depuis un an maintenant et il te reste 6 mois. Tout d'abord, qu'est-ce que le VIE ?
- Léa : Le VIE signifie Volontariat International en Entreprise et permet aux entreprises françaises de confier à une personne qui a moins de 28 ans une mission professionnelle à l'étranger.
- Sandrine : Pourquoi es-tu partie en VIE ?
- Léa : Cela constitue vraiment un plus de partir à l'étranger, cela m'a permis d'améliorer mon anglais. Et au-delà de l'expérience professionnelle, c'est aussi une expérience de vie.
- Sandrine : Comment est ton quotidien à New York ?
- Léa : Il faut aussi savoir que le site où je travaille n'est pas à New York même, mais à Bridgewater dans le New Jersey.
- Sandrine : Ah ! Ce n'est pas exactement la même chose alors.
- Léa : Non, ce n'est pas du tout la même chose. J'ai accepté en me disant que je verrai bien sur place. Mes amis me disaient que Bridgewater est une ville résidentielle un peu perdue, que j'allais m'ennuyer si j'allais vivre là-bas.
- Sandrine : Surtout sans voiture, car tu ne conduis pas ?
- Léa : Non, je n'ai pas le permis.
- Sandrine : Aux États-Unis, sans voiture, si tu n'es pas dans une grande ville, tu ne peux rien faire.
- Léa : C'est tout à fait ça. Je suis tout d'abord restée le premier mois à l'hôtel dans le New Jersey en attendant de trouver un appartement à New York, car j'ai appris, à mon arrivée, que je pouvais vivre à New York et qu'il était impossible de vivre dans le New Jersey sans voiture. Heureusement, j'ai eu la chance de pouvoir aller vivre à New York. J'ai trouvé un appartement à Manhattan.
- Sandrine : Tu dois être très contente.
- Léa : Très contente, oui. Mais l'inconvénient d'être à New York, c'est le transport matin et soir. Je fais la navette pour aller travailler à Bridgewater. J'ai deux heures et demie de transport par jour, mais c'est le prix à payer pour être à Manhattan et ça vaut largement le coup. Quand on dit que New York est une ville qui ne dort jamais, c'est tellement vrai. Il y a tout le temps quelque chose à faire.
- Sandrine : Et en terme de différence culturelle entre les États-Unis et la France, est-ce que tout s'est bien passé ?
- Léa : C'est vrai que culturellement parlant, c'est différent. Mais New York est une ville cosmopolite, les différences sont mineures et ne posent pas de problèmes.
- Sandrine : Et professionnellement parlant, la façon de travailler est-elle différente ?
- Léa : Oui, côté professionnel, il y a de grandes différences. On te félicite sans cesse. J'ai un nombre incroyable de mails où ma chef m'écrit « good job Léa », alors qu'en France, c'est quand même plutôt rare.

- Sandrine : Ton VIE n'est pas encore terminé, il reste 6 mois, mais peux-tu nous dire si tu es déjà contente d'être partie ?
 Léa : Tout à fait. Je suis tellement contente que j'aurais aimé prolonger mon VIE.
 Sandrine : Merci Léa. Je te souhaite un bon retour aux Etats-Unis, profite des 6 derniers mois et j'espère que tu trouveras une opportunité pour rester sur place.
 Léa : Merci Sandrine.

(www.bougetonq.com)

3. feladat

- 0 *En France, une personne sur cinq souffre d'une phobie.*
16. Une phobie apparaît presque toujours à l'âge adulte.
17. L'apparition d'une phobie est liée à un traumatisme vécu pendant notre enfance.
18. Quand on est fragilisés, on développe plus facilement des phobies.
19. Une phobie peut provoquer des sensations physiques.
20. Plus on lutte contre la peur, plus le stress augmente.
21. Pour vaincre une phobie, le psycho-thérapeute conseille d'arrêter l'activité qui la cause.
22. Le psycho-thérapeute conseille de commencer une thérapie quand les médicaments ne sont plus efficaces.

| |
|---|
| V |
| F |
| F |
| V |
| V |
| V |
| F |
| V |

A felvételen hallható szöveg:

Bonjour, je m'appelle Benjamin Lubszynski, je suis psycho-thérapeute et coach spécialisé dans les thérapies brèves. Aujourd'hui, je vais vous parler d'un problème qui touche 20% des Français. Donc, une personne sur cinq dans la rue est concernée : il s'agit des phobies.

Les phobies, comme je vous le disais, est un problème très courant qui peut se déclarer à n'importe quel âge : vous pouvez commencer à avoir une phobie à 30 ans, 40 ans ou dans votre enfance, et ça n'a pas de lien avec les difficultés qu'on aurait connues dans son enfance. Ça n'a pas forcément non plus de liens avec les difficultés qu'on a dans sa vie. Une phobie, ça peut arriver comme une grippe à n'importe qui. Vous savez, il y a des phobies qui sont très courantes et que tout le monde connaît, comme la claustrophobie, l'acrophobie, l'arachnophobie, la peur des araignées, etc. Mais on peut avoir peur de tout : on peut avoir peur de la voiture, on peut avoir peur des autoroutes, on peut avoir peur de n'importe quel sujet.

Comment ça se passe concrètement ? À un moment, dans votre vie, vous êtes fragilisé, et ça peut avoir plein de raisons : ça peut être le stress, des difficultés au travail, des difficultés dans votre vie amoureuse, dans votre vie familiale ; ça peut être la fatigue, ça peut être une maladie. Mais, à un moment, vous êtes fragilisé. Quand vous êtes fragilisé, à un moment, vous allez ressentir le stress. Et comme vous êtes faible, au lieu de ressentir le stress d'une manière normale, vous allez le ressentir d'une manière intense.

Votre cœur, au lieu de battre un petit peu, va se mettre à battre comme un tambour. Vous allez avoir un rythme respiratoire très très rapide, avoir des sensations, par exemple des tremblements ou des impressions de fourmis dans tout le corps !

Ce stress est tellement impressionnant qu'il devient même stressant : on a peur de la peur. Et ce qu'il y a vraiment de particulier dans les phobies, c'est que tout le monde lutte contre ces sensations et, du coup, elles ont tendance à se renforcer.

Le conseil qu'on peut donner quand on a une phobie, c'est de continuer, autant que possible, à faire ce qu'on fait d'habitude, c'est-à-dire de ne pas éviter certaines choses qui vous font peur. Concrètement, comment est-ce qu'on peut se débarrasser d'une phobie ? Bien sûr, il y a les médicaments : c'est-à-dire, souvent, on prescrit des anti-dépresseurs. Et ça peut marcher. Mais si, au bout de quelque temps, on voit qu'il n'y a pas de progrès, il est très important de commencer une thérapie.

(www.youtube.com)

Átváltási táblázat

| jó megoldás | elért pont |
|-------------|------------|
| 0 | 0 |
| 1 | 2 |
| 2 | 3 |
| 3 | 5 |
| 4 | 6 |
| 5 | 7 |
| 6 | 9 |
| 7 | 10 |
| 8 | 11 |
| 9 | 13 |
| 10 | 14 |
| 11 | 15 |

| jó megoldás | elért pont |
|-------------|------------|
| 12 | 17 |
| 13 | 18 |
| 14 | 20 |
| 15 | 21 |
| 16 | 22 |
| 17 | 24 |
| 18 | 25 |
| 19 | 26 |
| 20 | 28 |
| 21 | 29 |
| 22 | 30 |

IV. Íráskészség

Az írásbeli feladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempont szerint újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Megjegyzések az útmutatóhoz

A feladat teljesítése szempontjából a terjedelemnek és az irányítási szempontok figyelembevételének kiemelkedő jelentősége van. Mivel a szavak előírt száma szabja meg a terjedelmet, a szavakat meg kell számolni. Anélkül, hogy nyelvészeti okfejtésekbe bocsátkoznánk a szó fogalmának meghatározását illetően, az írásbeli érettségi feladatok javítása szempontjából *szónak számítunk minden, egymástól szóközzel elválasztott egységet*. Eszerint tehát *1 szónak* számítanak például a következő alakok: *du*, (il) *m'a* (vu); *2 szónak* számítanak a következők: *de la*, (il) *me trouve* (gentil).

A javítás során ismétlődő hibának azt tekintjük, amikor a tanuló *ugyanabban a szóban ugyanazt a hibát* követi el. Tehát két egyeztetési hiba akkor számít ismétlődésnek, ha ugyanazt a szót érinti: pl. *grand / grand* helyett *grande / grande* szerepel.

Ékezethibákat akkor veszünk figyelembe, ha nyelvtani vagy lexikai következményei vannak (pl. *a / à*, *ou / où*, *mer / mère*).

A nyelvtani hibák súlyozására nem készült részletes utasítás. Úgy gondoljuk, hogy ezt a feladatot minden kolléga el fogja tudni végezni tanári tapasztalatai alapján.

Az útmutató nem tartalmaz utasítást az értelmetlen szövegrészek jelölésére a javítás során, ugyanakkor ez értékelési kritérium. Mi az alábbiakban az ilyen típusú hibákat dőlt betűvel jelöljük, a majdani dolgozatokat javító tanárnak saját jelölést kell alkalmaznia. (pl. hullámos vonal vagy más jelek), éppen ezért nem tartjuk szükségesnek ezeknek az útmutatóba való felvételét.

Azt azonban szükségesnek tartjuk, hogy az egyes dolgozatokat a javítás során többször is elolvassák. A következő eljárást javasoljuk a javító kollégáknak:

1. Olvassák *végig* egyszer a tanuló megoldását úgy, hogy a hibákat nem javítják!
2. Ezután *többször olvassák újra* a dolgozatot úgy, hogy minden alkalommal egy másik szempont kritériumait figyelik, illetve eszerint javítják és jelölik a hibákat!

Első feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|------------------------|--------------------|
| A feladat teljesítése | 5 |
| Szövegalkotás, hangnem | 5 |
| Szókincs, kifejezőmód | 5 |
| Nyelvtan, helyesírás | 5 |
| Összesen | 20 |
| Vizsgapont | 10 |

2. Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3-2/3, ennek a feladatnak a pontszámát felelni kell, azaz megoldásával összesen 10 vizsgapont szerezhető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfelé kell kerekíteni.
3. Amennyiben a dolgozat bármely értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.
4. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hogyan valósította meg a kommunikációs célt/célokat;
- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelő mélységben tárgyalta-e azokat;
- a feladat utasításának megfelelő szöveget alkotott-e;
- megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre.

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki

Így a vizsgázó a 3 irányító szempontra összesen 6 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatók át vizsgaponttá:

| pont | vizsgapont |
|-------|------------|
| 6 | 5 |
| 5 | 4 |
| 3 – 4 | 3 |
| 2 | 2 |
| 1 | 1 |
| 0 | 0 |

Az így elért vizsgapontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetekben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja a 225 szót.
- Amennyiben a vizsgázó baráti helyett hivatalos / hivatalos helyett baráti üzenetet ír.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 60 szót.
- ha a létrehozott szöveg nem üzenet/levél.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

Az 1. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Elmondja Benjamin-nek, miért gondolja, hogy rossz döntést hozott.
- ② Megmagyarázza neki, milyen negatív következményei lennének a döntésének.
- ③ Tanácsokat ad neki, hogyan élje át ezt a nehéz időszakot.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt *A feladat teljesítése* szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezésmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontoknál.

Szövegalkotás, hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok, valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése;
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e – bekezdésekben is elkülönülő – bevezetés, tárgyalás és befejezés;
- a vizsgázó hogyan használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit;
- megfelelő-e a formai tagolás;
- hangneme megfelel-e a címzethez való viszonynak és a közlési szándéknak.

Szókincs, kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak;
- A szóhasználat milyen szintű igényességet és változatosságot mutat,
- az előforduló tévesztések mennyire akadályozzák az olvasót a szöveg megértésében.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újra olvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a *Szókincs, kifejezésmód*, vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál.

Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ, ezt a hibát csak a *Szókincs, kifejezésmód* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondattan, az alaktan és a helyesírás normáinak;
- mondatszerkezetek és nyelvtani struktúrák tekintetében mennyire igényes a szöveg nyelvhasználata;
- az előforduló nyelvtani, illetve helyesírási hibák mennyire akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljesen megértse.

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újra olvasás után érthető.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően a *Szókincs, kifejezőmód* vagy a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy igét helytelen vonzattal használ, ezt a hibát csak a *Nyelvtan, helyesírás* szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetatlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényesül. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

Az ismétlődő hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni, de a szövegben jelölni kell előfordulásukat.

Javítási jelrendszer***A feladat teljesítése***

A feladat teljesítését a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a szempont sorszámának megadásával:

- ① (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = nem megfelelően kifejtett, de érintett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Szövegalkotás

A feladat teljesítése szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- L** = lexikai hiba,
- ÉL** = értelemzavaró lexikai hiba,
- É** = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetatlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

L+ szimbólumot alkalmazzuk a lexikai gazdagság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

- aláhúzás** = lexikai hiba,
- aláhúzás + i, _____ i** = ismétlődő lexikai hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javítósávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

G+ szimbólumot alkalmazzuk a nyelvtani változatosság jelölésére.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ **hiányjel** = hiányzik egy szó,

nyíl → = szórendi hiba,

aláhúzás + i = _____ **i** = ismétlődő hiba.

Az ismétlődő hibákat nem kell a javításávkban jelölni.

Formai jegyek

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávkban kell jelölni a következő betűkkel:

Dátum = **D**

Megszólítás = **M**

Köszönés = **K**

Aláírás = **A**

A teljesítés minőségét mutató jelek:

M (betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,

√**A** (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy,

A (aláhúzott betű) = elfogadható, bár hibás az adott formai jegy.

Értékelési skála (1. feladat)

Összefoglaló táblázat

A feladat teljesítése

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|---|--|---|---|
| A vizsgázó tökéletesen megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú. | A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célok többségét. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően, a harmadikat csak részben, a szempontoknak megfelelően dolgozta ki. | A vizsgázó csak részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően, vagy egyet csak részben dolgozott ki. | A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 60 szónál rövidebb. |

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a 225 szót, *A feladat teljesítése* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **60 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|---|---|---|--|
| A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak. | A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak. | A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak. | Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő hatást kelt. |

Szókincs, kifejezőmód

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|---|---|--|--|
| A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókincs, igényes nyelvhasználat jellemzi. | A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókincs jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését. | A szöveget egyszerű szókincs jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését. | A szövegben felhasznált szókincs szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését. |

Nyelvtan, helyesírás

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|--|--|--|--|
| A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondatszerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne. | A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondatszerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található. | A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondatszerkesztése nem kellően változatos. Rendszerszerű hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a szöveg megértését. | A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondatszerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található. |

Második feladat

A javítás alapelvei

1. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról.

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|-------------------------|--------------------|
| A feladat teljesítése | 5 |
| Szövegalkotás, hangnem | 5 |
| Szókincs, kifejezés mód | 5 |
| Nyelvtan, helyesírás | 5 |
| Összesen | 20 |
| Vizsgapont | 20 |

2. Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor az összpontszám is 0 pont.

3. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

A feladat teljesítése, a szöveg hosszúsága

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és milyen mélységben tárgyalta azokat;
- megfelelően kifejtette-e és indokolta-e véleményét.

(A részletesebb leírást lásd az első feladatnál.)

Az értékelési szempont pontozásáról

Minden irányító szempontra 2 pontot kaphat a vizsgázó:

- 2 pont – ha az adott irányító szempontot teljesen és kifogástalanul kidolgozta.
- 1 pont – ha az adott irányító szempontot hiányosan dolgozta ki.

Így a vizsgázó az 4 irányító szempontra összesen 8 pontot kaphat, amelyek a következő módon válthatóak át vizsgaponttá:

| pont | vizsgapont |
|-------|------------|
| 8 | 5 |
| 6 - 7 | 4 |
| 4 - 5 | 3 |
| 2 - 3 | 2 |
| 1 | 1 |
| 0 | 0 |

Az így elért pontszámból **1 pont vonandó le** a következő esetben:

- Amennyiben a szöveg terjedelme meghaladja az 375 szót.

A vizsgázó **0 pontot** kap a *Feladat teljesítése* értékelési szempontra:

- Amennyiben a szöveg terjedelme nem éri el a 100 szót.

Az irányító szempontok a feladat utasításaival azonosak.

A 2. feladat irányító szempontjai tehát:

- ① Bemutatja a dokumentumot és elmondja, miért érdekli a téma.
- ② Beszél arról, hogy a vele egykorú fiataloknak sok szabadidejük van-e.
- ③ Elképzei, milyen eredmények születnének Magyarországon, és magyarázatot ad arra, melyek lennének a hasonlóságok és/vagy különbségek okai.
- ④ Elmondja, ugyanilyen eredmények születnének-e más generációk esetében is.

A címadást a *Szövegalkotás hangnem* értékelési szempontnál kell figyelembe venni.

A többi értékelési szempontnál az első feladatnál leírtakat kell alkalmazni.

Javítási jelrendszer

Ugyanaz, mint az első feladatnál.

Értékelési skála (2. feladat)

A feladat teljesítése

| 5 pont | 4–3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|---|--|---|--|
| A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat. Valamennyi irányító szempontot megfelelően dolgozta ki. Az általa írt szöveg megfelelő hosszúságú. | A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben. | A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat. Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, illetve valamennyi irányító szempontot csak részben. | A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, vagy más témáról írt. Az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően. A létrehozott szöveg 100 szónál rövidebb. |

Amennyiben a létrehozott szöveg terjedelme meghaladja a 375 szót, *A feladat teljesítése* pontszámából **1 pontot le kell vonni**.

A feladat teljesítése szempont alapján adott pontszám **0 pont**, ha a szöveg **100 szónál rövidebb**.

Szövegalkotás, hangnem

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|---|--|---|--|
| A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus. A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés. A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit, koherens szöveget hoz létre. A szöveg hangneme teljesen megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak. | A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése többnyire logikus. A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra, elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést. A vizsgázó többnyire megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok többnyire szervesen kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme többnyire megfelel a szövegfajtának, a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak. | A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű. A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés. A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. A szöveg hangneme következetlenségeket mutat, de még megfelel a közlési szándéknak és/vagy a címzethez való viszonyoknak. | Nem jött létre szöveg. A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást. Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt összefüggéstelen mondatokból áll. A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelően hatást kelt. |

Szókincs, kifejezőmód

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|--|--|---|---|
| A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos szókinccsel, igényes nyelvhasználat jellemzi. | A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő, viszonylag bő szókinccsel jellemzi. A vizsgázó törekszik az igényes nyelvhasználatra. A szóhasználat csak néhány helyen nem megfelelő, ez azonban nem nehezíti jelentősen a szöveg megértését. | A szöveget egyszerű szókinccsel jellemzi. A vizsgázó nem törekszik az igényes nyelvhasználatra. Sok a szóismétlés, több helyen nem megfelelő a szóhasználat, ami helyenként megnehezíti a mondanivaló megértését. | A szövegben felhasznált szókinccsel szegényes, a nyelvhasználat igénytelen. A nem megfelelő szóhasználat több helyen nehezíti és/vagy akadályozza a szöveg megértését. |

Nyelvtan, helyesírás

| 5 pont | 4-3 pont | 2-1 pont | 0 pont |
|---|---|---|---|
| A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos. A szöveg hibátlan, vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne. | A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre. A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található. | A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos. Rendszeres hibákat ejt. A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a mondanivaló megértését. | A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi. A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található. |